

“La Importancia de la Internacionalización en la Educación Universitaria”

Lectio Brevis

agosto 2010 (del ciclo escolar 2010 -2011)

Mtra. Alison J. Clinton McGuire*

*Alison J. Clinton, Jefa del Centro de Lenguas enero 2009 – enero 2015. Maestría en Estudios Culturales de la Universidad de Strathclyde y licenciada en Química Agronomía de Universidad de Glasgow. Originaria de Escocia y profesora de inglés en el ITESO desde 1995.

Hello and a *very good morning* to you all! ... Muy buenos días querida comunidad Itesiana, estimado Dr. Juan Luis Orozco, rector del ITESO, Dr. Francisco Morfín, director general académico. Gracias por la oportunidad de dirigirme a ustedes en este inicio de curso 2010-2011.

En un principio, cuando me pidieron que dictara la *lectio brevis*, me sobrevino una mezcla de distintos sentimientos; *pánico* y *terror* son los dos principales que me vienen a la mente ahora. Pánico cuando supe que tendría que escribir un discurso, y terror cuando me cayó el veinte que lo tendría que hacer, en español.

No hay duda de que el cerebro es un órgano maravilloso que no deja de funcionar desde el momento de nacimiento ... hasta el momento de pararse frente a una audiencia para hablar en público.

Cómo diablos (con su perdón, padre rector) iba a dictar la *lectio brevis* a un grupo de estudiantes y maestros universitarios, quienes, para ser honesta, probablemente quisieran estar en otro lugar. Pero, aquí estoy, hablando, y aquí están ustedes, escuchando.

Una vez que me calmé del shock inicial, empecé a armar un plan de acción para preparar el discurso. Por supuesto, consulté de inmediato a mi viejo y fiel manual de discursos llamado ‘Jenner’s Speechmaker’ -- con todo y sus 410 paginas – Encontré tips, instrucciones, listas de qué hacer, qué no hacer. Puedo recomendar el libro sin reservas y de hecho sí lo hago, ya que es lectura obligatoria para mi clase de ‘comunicación pública en inglés’.

De pronto estaba yo tomando apuntes extensos. Jenner, el autor, estaba aconsejándome fuertemente que ‘*fuera yo misma*’. Les puedo asegurar que soy yo, delante de ustedes en este podio.

¿Por qué estamos aquí? La *lectio brevis* es tradición, especialmente en las universidades jesuitas.

Sin embargo, creo que puedo decir que *probablemente* sea la primera vez que lo haga una escocesa en una universidad mexicana.

Tengo 23 años de vivir en Mexico, pero soy, como les decía, originaria de Escocía, de Glasgow para ser mas precisa. Soy hija de un irlandés y de una escocesa. Me casé con un tapatío (hijo de un español y una mexicana) y tenemos dos hijas bilingües en un hogar con influencias de 4 distintas culturas. Con tanta cultura a mis alrededores, no les será ninguna sorpresa si les digo que me dedico al idioma y la cultura en nuestra universidad.

A lo mejor alguno de ustedes ha oído del filósofo y lingüista Tzvetan Todorov... Todorov se define a sí mismo como un "*hombre desplazado*": ha partido de su país de origen y tiene una mirada nueva y sorprendida respecto del país de llegada. Describe las experiencias de 'doble pertenencia' desde el punto de vista de un búlgaro que vive en el extranjero...en su caso, en Paris.

Al leer las palabras de Todorov, me relacionaba completamente con sus descripciones de sentir y experimentar 'la *pluralidad* de las culturas' y las 'mezclas' de las voces. Todorov describe cómo él ha adquirido *dos personalidades* de cultura: una búlgara por nacimiento, y la otra francesa por asimilación o transculturación. Me identifico con ese concepto.

Después de haber vivido aquí, ya por más de la mitad de mi vida, también siento que tengo *dos personalidades*: una la escocesa y la otra, la mexicana.

No hay duda de que la escocesa dentro de mí está extremadamente orgullosa de sus raíces. Mi personalidad Celta está sumamente agradecida por el clima fantástico que gozamos aquí en México. Aunque tengo más de 20 años de vivir en Guadalajara, *no puedo superar* la emoción de ver el sol ...durante *todo el año*. Para una escocesa como yo, este clima es un verdadero placer.

Como dicen por ahí...*no tiene precio*. Sabrán a qué me refiere si alguna vez han estado en Escocia o, si han vivido en el Reino Unido por un tiempo.

Mi personalidad mexicana no me deja ser la obtusa y cerrada de antes. O eso creo... Habría que preguntar a mi marido o, mejor todavía, ... a mis alumnos. Encuentro mi discurso en español mas ‘adornado’, mas ‘floreado’ que mi discurso en inglés. ¿Por qué será? ¿Es cultural?

A lo mejor se pregunten, ¿porqué les comparto esto? Les quiero decir que al adquirir otro idioma y, por ende, otra cultura, las posibilidades para el *crecimiento personal* son inmensas. Tener dos o más ‘voces’ abre mundos distintos y construye puentes entre ellos.

Para ustedes, alumnos del ITESO, tener conocimiento intercultural, así como conocimiento lingüístico, *sin importar* la carrera, les puede abrir todo un mundo de diversas posibilidades multi-culturales. Pueden pertenecer a más mundos.

Pueden conocer al ‘otro’. Hay que estrechar la mano... a ese ‘otro’, pero para hacerlo hay que *abrir* la mano, ya que, como dijo Indira Gandhi, ‘*no se puede dar la mano con el puño cerrado*’.

Les recuerdo las palabras de Adolfo Nicolás Pachón. ¿Saben quién es? Es el padre general de la Compañía de Jesús, la máxima autoridad de los Jesuitas, y estuvo aquí en esta universidad, en este podio, hace escasos 4 meses.

Él dijo: “En un mundo cada vez más interconectado, pero al mismo tiempo cada vez más dividido, el reto no sólo de los jesuitas, sino de *cualquier ser humano*, debe ser la búsqueda de ‘*competencias interculturales*’. O sea, la habilidad de *comunicarse y manejarse* en ambientes culturalmente diversos tanto a nivel nacional como internacional.

Continúa Nicholas Pachón, “esta construcción *de puentes es necesaria para solventar las graves crisis que aquejan a las sociedades contemporáneas*”.

Él nos invita a pensar en *estrategias en términos de multi-culturalidad*, de diversidad, y de interacción. Es parte de la misión de *esta universidad* ayudar a sus alumnos a alcanzar esa meta.

Por eso, la universidad fomenta maneras para darles diversas experiencias de aprendizaje multicultural. Busca la internacionalización del currículo. Nos toca preparar a nuestros graduados, o sea, a ustedes, para la vida y el trabajo en un contexto internacional. Existen varios elementos y medios dentro de esta institución para que tú, como alumno, puedas participar en esto. Todos ustedes se pueden beneficiar de las relaciones que nuestra institución sostiene con universidades e instituciones en todo el mundo.

Al ITESO le interesa *buscar e impulsar* maneras para que ustedes tengan acceso a *situaciones de aprendizaje* con diversas culturas. La universidad ha tomado varios pasos concretos para esa *internacionalización*.

Existen oportunidades de intercambios académicos tanto dentro como afuera del país. En el mundo de programas de intercambio, el aprendizaje *trasciende* las paredes del aula.

La emoción de aprender, vivir y experimentar otra cultura es muy enriquecedora y ofrece un montón de beneficios. ¿Te *imaginas*...cuales son estos beneficios?

Para aquellos de ustedes interesados en estudios internacionales, o empleo con una compañía transnacional corporativa o simplemente si les interesa trabajar con otra cultura, pueden adquirir un conocimiento profundo en un intercambio al extranjero. Es la oportunidad de hacer un estudio en la vida real de las tradiciones culturales de otro país. Conocer otra cultura e idioma te da competencias transnacionales, que son sumamente importantes en el mundo ‘global- local’ que nos rodea.

Desde una perspectiva real e informada, puedes aprender en *primera instancia* acerca de asuntos internacionales como la geopolítica y los factores económicos que nos afectan a todos nosotros y al mundo en que vivimos. Abre el espacio para la vivencia intercultural. El reconocimiento del otro, de sus valores y sus tradiciones.

Y no sólo eso, al ver tu país desde *afuera*, llegas a conocer y a apreciar mucho mejor, tu propia cultura también. ¿Quién no ha salido del país y a las dos semanas se muere por unos tacos con salsita o una torta ahogada (para los tapatíos aquí presentes)?

Les confieso, después de tantos años en México, ya me sucede a mí también.

Pregúntale a cualquier alumno de esta universidad que ha ido de intercambio. ¿Qué crees que te dirán? ... Te dirán, que fue una experiencia que transformó sus vidas. Una experiencia que quedará con ellos para el resto de sus vidas.

Te dirán que su apreciación por la *diversidad y las tradiciones culturales* no se puede aprender de *ningún* libro de texto.

¿Y si no puedes ir a estudiar en el extranjero? ¿Qué opciones hay para ti? También aquí mismo en el campus, existe la posibilidad de experimentar la ‘internacionalización’ en el currículo. La universidad ha ampliado su oferta académica.

Puedes optar por tomar clases impartidas en *inglés*, y con alumnos de otras partes del mundo. Hay clubs de conversación en el laboratorio de lenguas llevados a cabo por alumnos de intercambio de diferentes países. A ellos les interesa conocerte a ti, conocer tu cultura.

Busquen y gocen de estas experiencias interculturales. Son oportunidades para experimentar y conocer a nuevas personas y nuevas culturas. Son oportunidades para eliminar estereotipos. Son oportunidades en las que puedes aprovechar tu educación para vivir y trabajar en una sociedad más diversa.

Necesitamos estas experiencias de intercambio de cultura en nuestra universidad. Como dice Peter McLaren, uno de los grandes pensadores sobre el posmodernismo, “necesitamos narrativas de identidad que celebran nuestras diferencias, pero que también demuestran nuestra solidaridad y relación”.

Ignacio de Loyola, fundador de los Jesuitas sabía vasco, castellano, y algo de francés e italiano. Paco Morfin, el director general académico, conoce francés e inglés y también tiene nociones de

wir **Ar** ika (Huichol). Tuvo su experiencia de estudiar en el extranjero cuando pasó un año en Bélgica.

Nuestro Padre Rector, sentado aquí habla 4 idiomas...incluyendo el francés, el italiano, y el latín. Hizo sus estudios de doctorado en el Sorbonne de París. Si alguna vez tienen la oportunidad, pregúntenles a los dos acerca de sus experiencias de estudiar en el extranjero, de conocer a otra cultura. Sería *muy interesante* escuchar sus anécdotas.

En fin, todas estas oportunidades para conocer otras culturas e idiomas también traen beneficios para sus futuras carreras profesionales. Incentiva la humildad que es necesaria para la igualdad. Son una manera de mirar al otro a la misma altura, aceptarlo como otro y a la vez como igual. Este pluralismo se traduce, en términos de respeto, apertura y de flexibilidad.

Les invito a extender sus horizontes tanto académicos como personales. A participar en esta construcción de puentes entre culturas diversas, hacia un entendimiento mutuo entre las generaciones nuevas como ustedes. Como decía Todorov, ese búlgaro/francés, “Para poder desligarse con provecho de una cultura, hay que empezar por dominarla, por hablarla.”

Así que los dejo con este mensaje y mi agradecimiento por el privilegio de haber sido escogida para dictar la lectio brevis hoy. Espero que mi acento escocés no haya interferido demasiado. Termino, como empecé, (y no me refiero a pánico y terror) sino, con una frase en inglés. Thank you... and good luck this semester!